• PROCEDURE IN DEPORTING ILLEGAL ALIENS
• KQED'S ASIAN BUREAU PROJECT
• CHINA WATCHES TENG'S RETURN

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 11 • MARCH 16, 1977 • 20 CENTS

POSTERS SAY TENG IS BACK

HONG KONG — Newspapers here reported last week that wall posters have appeared in Kwangchow announcing the appointment of Teng Hsiao-ping, the former deputy premier, as a deputy chairman of the Communist Party and premier for the state council.

The report has not appeared in official releases. But journalists said that it coincided with a series of other signs and statements by Chinese officials in the last few days that the talented 73-year-old former deputy premier might soon be rehabilitated.

Teng was first disgraced during the beginning of the Cultural Revolution as a "capitalist roader." Two years after he was rehabilitated and appointed acting premier by the late Premier Chou En-lai, he was attacked by Chiang Ching and her "gang." He was dismissed from all of his posts on April 7, 1976, after a weekend demonstration by 100,000 people in Peking commemorating the death of Premier Chou. Since the purge of the "Gang of Four," they have been blamed for precipitating that incident. Early April next month, when the Chinese will honor their ancestors during the Ch'ing Ming Festival and the first anniversary of the Peking incident, is expected to be marked by some form of major recognition. □

Liao Mentions Teng's Return

TOKYO — Kyodo news service, in a Peking dispatch, said Liao Cheng-chih told a Japanese publishing house delegation that Teng Hsiao-ping is returning to government service soon.

Liao, president of China-Japan Friendship Association, said, "You may hear news in the near future about the comeback of comrade Teng to his job," according to Kyodo.

Liao said Teng is the veteran Communist who worked together with the late Premier Chou En-lai in the past.

"Teng has a talent for politics and military affairs, but made a small mistake," Kyodo quoted Liao as saying. □

Illegal Aliens Turned Gang Members Easily Deportable

By HELEN Y. H. HUI

SAN FRANCISCO — The February 28 robbery at the Hip Sing Association at 1121 W. Argyle Street in Chicago has led law enforcement agencies to focus on Chinese aliens in this country. Police and Immigration and Naturalization Service officers and investigators are on top of the case.

Chicago police estimate there may be as many as 100 gang members in their windy city, many of them aliens and most of them arrived in Chicago since last July. The gangs go by many names, like the Black Ghost Shadows, the Ghost Shadows and the Gray Shadows.

TERRORIZED

The Chinese American community has been aware of the new arrivals since middle of last year but has resisted asking for law enforcement assistance until the situation got out of hand. According to an experienced investigator of such cases from San Francisco, "the gang tactics are identical to that of the Mafia." First, they robbed and terrorized the common folks in the community, and then they extort from them.

After the community realized it was beyond their ability to protect themselves, it met with police twice, on December 13 and January 20. Gang members have been identified as Chinese sailors who jumped ship in San Francisco and New York and young Asians admitted on student visas who have overstayed. Police reports indicate that several of the students joined the gang to avoid deportation after their visas expired.

Two young Asian males are under surveillance as a result of cooperation from the Chinese American community.

The role of the Immigration Service in the Chicago robbery investigations has led to discussions about the consequences of convictions, such as drunk driving or petty theft, on an alien's immigration status.

Generally, under the Immigration and Nationality Act, aliens eighteen years or older who commit crimes involving "moral turpitude" can be excluded from entry to the U.S., can be deported after entry, and can be denied the chance to apply to become a citizen.

The term "moral turpitude" is used to describe crimes which involve acts intrinsically and morally wrong, requiring an evil intent. For instance, robbery, theft, arson, rape, murder, etc.

If a permanent resident alien is found to have committed a crime involving moral turpitude within five years after becoming a permanent resident, and is sentenced to confinement or confined for a year or more, he or she is deportable. Also, a resident who is convicted of two crimes involving moral turpitude not arising out of the same events, regardless of confinement, is also deportable.

PARDON

If the U.S. President or the governor of a state pardons the alien, or if the conviction is removed from the records, then the resident alien is saved from deportation since the conviction can no longer be used as ground for deportation.

Also, if the alien gives the Immigration Service notice within thirty days of the first sentencing and requests and obtains a judicial recommendation against deportation, then the conviction cannot be used to deport him or her.

However, conviction is a stumbling block to naturalization. The Immigration and Nationality Act requires a showing of "good moral character" on the part of the resident alien during the required period of residency, and conviction affects whether a showing of good moral character can be made.

In a nutshell, if any overseas student think that he or she can avoid deportation by joining the gangs, someone ought to inform them, that they are jumping from the frying pan into the fire. It is much easier for an overstayed student or seaman to avoid detection by the Immigration Service if he or she stays away from the gangs.

Case in point is the March 3 Chicago Tribune account that the Immigration Service in Washington is giving "top priority" to the gang problem in Chicago and is preparing to assign more investigators to that city. □

Parade in Oakland

OAKLAND — Scowling dragons prowled the streets of downtown Oakland recently, as over 1500 celebrants—marching bands, floats, drill teams and civic dignitaries—wound through thousands of happy on-lookers to celebrate the Year of the Serpent.

The 10th annual Children's Chinese New Year's Parade was sponsored by the Lincoln Square Recreation Center Advisory Council, in cooperation with the Oakland Consolidated Chinese Association and Oakland's Office of Parks and Recreation.

$25.5 Million U.S. Military Aid to Taipei

WASHINGTON—The Carter Administration has requested Congress to authorize a $25.5 million military assistance program for the Nationalists in Taiwan for fiscal year 1978.

This request consists of $25 million for foreign military sales credit and a half million for grants in military training.

For fiscal year 1977, which ends on September 30 this year, Taipei receives $35.9 million in military assistance from the United States.

The new program represents a reduction of $10.4 million.

Richard Ericson, acting director of the Bureau of Political Military Affairs of the State Department, attributed the reduction to "the Republic of China's growing economic capability to share more of the military expenditures on its own."

For the East Asian region, South Korea is proposed to receive $275 million in military sales credit, the largest amount requested for any country of the region.

The largest amount requested for any of the beneficiaries is $1 billion which is going to Israel. The total program of the Carter Administration comprises slightly more than $2.2 billion for sales credit.

The State Department has informed Congress last week that, with the exception of Western European nations and a few others, human rights are being violated in varying degrees by most of the 82 countries that receive military assistance. □

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102

VOLUMN 11, NUMBER 11

EAST WEST 東西報

MARCH 16, 1977

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Christina Hom
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Kenny Gee, Helen Hui, Linda Low, Gael Muramoto, Pamela Poon, Richard Springer, Bradford Woo, Linda Yee, Randall Yip, Linda Greenhouse
Graphics: Charles Rohrbacher
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

EDITORIAL

Unless Our Attitudes Change

When the Chinese communities in the United States are plagued with the problems of gangs and underworld elements, identifying and deporting the unwelcomed few seems like an easy solution.

But reality tells us that this is no easy task. Our cummunities have been troubled by extortions, robberies, street fights and murders for more than ten years. But arrests are comparatively few, and actual gang activity-related deportation cases are fewer yet.

The problem is compounded because our community has rarely been able to get together to work for a solution which deals directly with crimes and criminal elements.

The gang members know this only too well, and take full advantage of it.

They know that the community is afraid of them. They know that no association would be courageous enough to lead the fight to get rid of them. They know that the Chinese businessmen seldom report extortions to the police. They know that the majority of Chinese residents are unwilling to become witnesses in court. They know the Chinese still fear the organized underworld elements and would rather pay up than be beaten up.

Therefore these gangs can take their time and openly hit Chinatown stores and restaurants one after another.

Unless our attitudes change, and unless we are determined to band together to stop these activities, there is simply no easy solution to the crime problem in our community. □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)
Address _____ Apt. No. ____
City _____
State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

CHINESE AMERICANS IN AN INTERDEPENDENT WORLD

To East/West:

I was attracted by the Jan. 12 exchange between yourself and Mr. A. Yim Wong, who, though born in America, considers himself "a Chinese, period." My question is how anyone these days can still consider himself or herself as being *only* this or that.

Unless Mr. Wong gives up his U.S. citizenship, he is in fact both Chinese and American. He may, as he suggested, move to Hong Kong, Taiwan, or the Chinese Mainland, but as long as he holds a U.S. passport, he will more than likely be classified by the immigration authorities of these countries as "American."

How Mr. Wong feels about himself is one thing, and no one wishes to deny him his identity or psychological well-being. But what his factual national status is, is another. There are many different kinds of Chinese in the world, and they all have their own peculiar histories and background, depending on where in fact for them is home: China, Hong Kong, Taiwan, Singapore, Thailand, Mauritius, New Zealand, Brazil, Canada, U.S.A., etc. It will be difficult for any one group to say "we are Chinese, period" without qualification.

What is perhaps more important is that even in the U.S.A. it is not easy to say simply "I am an American, period." In our country (and for Asian-American it is *our* country), many different ethnic and minority groups have struggled and fought hard for their rights to be what they are. There are many different kinds of Americans here, each with their own peculiar cultural history and background, and for whom America is home. Would it not be inappropriate, as well as unrealistic, to demand of them "are you America, period" or are you "something else, period"?

In an emerging America only 201 years old, ethnic and cultural differences are beginning to be seen as richness in diversity, rather than liability of foreignness. I agree with Mr. Wong that there are many things in America that we cannot subscribe to. But in an increasingly open and pluralistic society all peoples of different cultural and historical backgrounds, including Chinese-Americans, are asked to bring of their best for the good of the whole.

Here I come to the editor's response about U.S. citizens staying out of the "politics of China." If he means don't use America as a base to meddle in the internal affairs of other nations, I fully agree. But if he means that we should not take part in any activity that might affect the destiny of China or other countries, I would say no.

In an interdependent world where everything is related to everything else, whatever we do, or not do, can be regarded as "politics" in the broadest sense of the word. Like it or not our action, or inaction, do affect others for good or ill. As Chinese-Americans, we must be aware how we in America through our economics and politics either help or hurt China and the rest of the world community of which we are all in fact a part.

Hu Chung-yang
New York City

NOTICE

PNS Corrections on "Chinatown Youth" Article

We have received the following corrections from Pacific News Service on the article "Examiner's Crusade for Chinatown Youth Brings $30 Million Suit" which appeared in the March 9 issue of *East/West*.

"Due to an editing error, the sixth line of paragraph six, should read:

"Lee was said to belong to the Joe Fong gang, an arch rival of the Wah Ching (Young Chinese) gang, to which Leong belonged.

"Paragraph ten should be replaced by the following:

"While Lee bided his time in prison, a local freelance investigative reporter, Lowell Bergman, received information that led him to believe Lee was innocent.

"Paragraph one, column five, should be updated to read:

Attorneys for the *Examiner* have declined comment. Reporter Ramirez, who actually wrote the story, says he is withdrawing his case from the *Examiner* attorneys and seeking other counsel." □

LETTERS

Watch Out for Pickpockets

To East/West:

On October 9, 1976, two of m girl friends and I got on the Stockton bus at the corner Third and Market Streets. Fi minutes later we got off the b and one of my friends discover that her pocket had been picke After that incident, I have fou that residents in the city a having many similar experienc Often, when we haven't been victims of these crimes, we te not to be aware of it—until it's t late.

In order to cut down on number of these incidents, th are a few things that we have remember:

1. Don't carry more mo than necessary.
2. Carry check books and cre cards.
3. Be extra careful when getti on and off buses.
4. Be alert on crowded bus and at bus stops.
5. Don't put wallets or co purses where they can be seen.
6. Ladies should put money the pockets of their purses inste of in their wallets.
7. Men should not put wallet money in the pockets of th pants.

The first time you might lucky and lose only a couple dollars, the second time it may a couple of hundred. So, as a fi word of advice, report any in crime that's been committed attempted on you or on anyo else to the police. You'll be help yourself and others to have a sa and better society to live in.

A Concerned Citizen,
San Francisco

If You Are Moving . . .

If you are moving, please d us a note indicating both your and new addresses.

The Postal Service is charging 25 cents for each p returned to this office.

East/West appreciates y cooperation.

Berkeley Students Demonstrate in Support of Ethnic Studies

By RANDALL YIP

SAN FRANCISCO — One hundred fifty demonstrators picketed the offices of, and presented a petition with a thousand signatures in support of their demands to, Dean Roderick Park on the University of California at Berkeley campus last Thursday for what they considered to be attacks on the autonomy of Ethnic Studies.

The demonstrators, consisting primarily of Asian, Chicano, and Native American students, demanded that Park reinstate the Asian American Studies women's course for spring quarter 1977, which was cancelled because of low enrollment, and to rescind the new regulation that language assistants be registered students. This new regulation if not rescinded will affect both the Community Cantonese and Japanese language course in the Asian American Studies curriculum and will cause the firings of three language assistants.

"UNJUST"

The demonstrators consider low enrollment as a poor excuse for refusing to budget the women's course for a second quarter because classes which have low enrollment in other departments are still offered and feel the new language assistant regulation is unjust since other departments with language courses do not have similar regulations.

Prof. Agnes Chan, who attended the demonstration and is in charge of the Community Cantonese class, points out that the Near Eastern Language Department has not had the new regulation imposed upon them and wonders why sociology professor Harry Edward, who has thousands of students enroll in his courses every quarter, was denied tenure if enrollment is such an important criteria. Chan does not object to hiring students but feels that all options regarding hiring policy should be left open to them.

PICKET

The 150 demonstrators set up a picket line in front of California Hall on campus at noon, Thursday. At 1 p.m. a delegation of six representing the Third World Student Coalition attempted to enter California Hall to present their petition and meet with Park but were stopped at the door and told he was out to lunch. The picketing persisted and the demonstrators later learned that Park was at his other office in Campbell Hall.

The demonstrators then marched in ranks of three to Campbell Hall and continued picketing there. The delegation was finally allowed to meet with Park.

"It was a partial victory because we pressured him (Park) into meeting with us and we forced him to lay out his position even more," said Stuart Lee of the Third World Student Coalition.

"WELFARE"

During the meeting, according to the delegation, Park compared the Ethnic Studies department to a welfare program, accused the department of giving out grades like water, and said that the department has made no contributions to the community. Park could not be reached by East/West for comment.

Originally Park had intended the new language assistant regulation to be effective immediately but decided the day before the demonstration to withdraw the regulation until the next school year. At the same time he decided to send the issue of the women's course back to the budget committee for reconsideration and without his recommendation.

"We see it as a partial concession on his [Park's], part, but we realize that it is only a temporary solution. The basic issue involved here is the right for Ethnic Studies to determine its own direction—to hire, fire, and offer courses that are relevant to Third world students on this campus," said Lee.

The faculty of the Ethnic Studies department will attempt to set up a meeting with Park for sometime this week to further discuss the matter. □

UC Retains Cox to Plead Bakke Case

BERKELEY — The University of California announced March 14 it has retained Archibald Cox, former U.S. solicitor general and prosecutor for the Wastergate case, as one of its attorneys in the *Bakke* case.

William Coblentz, Board of Regents president, said Cox will present oral arguments before the U.S. Supreme Court in the "reverse discrimination case," expected to be a national landmark decision.

Cox, currently a law professor at Harvard, wrote a friend-of-the-court brief in a similar case two years ago in support of special minority admissions programs to professional schools. □

introducing the
PASSBOOK SAVINGS ACCOUNT

- Immediate access to your money
- No penalty for withdrawals
- Insured by the Federal Savings and Loan Insurance Corporation
- Highest interest allowable by law

NOTE: Open one of our CERTIFICATE ACCOUNTS for even higher interest than the Passbook Account, however there are penalties for early withdrawal.

our passbook savings account is the same as EMERGENCY CASH . . .

You can have immediate access to your money and until the actual date of withdrawal your savings earn the highest interest allowed by law and all the time are insured by an agency of the Federal Government.

A passbook savings account gives you protection and a lot more. More interest plus many money saving free extra benefits. What could be more convenient or more profitable.

HOME FEDERAL SAVINGS
And Loan Association OF SAN FRANCISCO
1000 STOCKTON STREET ● SAN FRANCISCO, CA. 94108 ● (415) 433-6120

Skills Center Vocational ESL Classes

SAN FRANCISCO — The San Francisco Community College Skills Center has announced that its Chinese Program will accept applications for openings in the Vocational ESL Classes.

Curriculum includes classes in English conversation, vocabulary, basic reading and writing, job preparation and occupational terminology. Class will begin March 28. Registration will be held at the Skills Center, 1311 Sutter St., Room 11 on March 21 and 22. □

L.A. Supervisors Adopt Anti-discrimination Clause

LOS ANGELES — Contractors and vendors doing business with Los Angeles County are prohibited from discriminating against their employees, subcontractors or suppliers because of race, religion, ancestry, national origin or sex under a new law adopted by the Board of Supervisors at the urging of Board Chairman Ed Edelman last week.

The anti-discrimination clause grew out of a County Human Relations Commission resolution adopted by the board in April 1976 condemning the Arab nations' boycott of Israel which requires American firms doing business with those countries not to deal with Israel or send American Jews to work in the countries.

The commission resolution also sought revisions in county ordinances to require contractors and vendors to pledge not to engage in any such discrimination.

"While the new law does not specifically mention the Arab boycott, it does apply to this issue as well as any instance of discrimination," Edelman said.

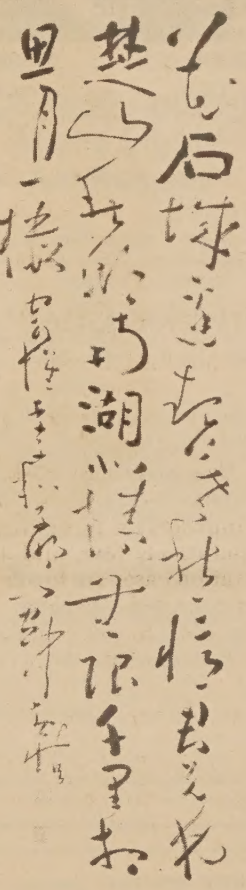
TEETH

By this new law, the board not only condemns the Arab boycott, but puts teeth into its earlier resolution by assuring that the country will not deal with firms which discriminate by participating in the boycott or any form of discrimination against any person."

Under the law, contractors and vendors must make their employment records available to inspection, if necessary, to determine their compliance.

Violation of the anti-discrimination clause would be cause for the county to cancel the contract at no loss to the county.

Additionally, violations of any state or federal anti-discrimination law discovered would be referred to the California Fair Employment Practices Commission and the federal Equal Employment Opportunity Commission for action. □



"Calligraphy in Ts'so-shu Style" by Huang Shen is from "The Art of the Manchus," now at the LA County Museum of Art through June 19.

EAST WEST
東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

East/West.
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Overseas Chinese Traders Conference in San Francisco

TAIPEI — More than 500 overseas Chinese industrialists and business leaders will take part in the 11th World Chinese Traders Amity Conference scheduled to be held at the Jack Tar Hotel in San Francisco, May 16-19, an official of the Overseas Chinese Affairs Commission said recently.

Main topics to be discussed will include: strengthening overseas Chinese trading and exploring more overseas markets and helping overseas Chinese traders develop new business.

An exhibition of Taiwan-made export products will be held in conjunction with the conference.

According to the *Chinese Information Service*, a similar show at a similar conference held in Los Angeles three years ago resulted in $15 million worth of contracts. □

Prof. Harding and Roland Berger on China Situation

SAN FRANCISCO — Prof. Harry Harding of Stanford University and Roland Berger, China trade consultant, will discuss the current situation in China and the implications of the attack on the "Gang of Four" in an KQED Open Studio Program scheduled on Thursday, March 24 on 6:30 on Channel 9.

The program will be shown again on Wednesday, March 30, at 8:30 p.m. on KQEC Channel 32. □

CHINESE WORD-A-DAY

"HEAD"

Don't laugh. The Chinese character "head" has beans in it.

The left portion of "head" is the character "bean." Take a good look at it. "Bean" looks like a serving pot with legs and a base plate. Scholars say that character in ancient script rep-

resented a pot of meat. The dot inside the enclosure indicated the content. Eventually this type of utensils was used to hold beans. And the shape of the pot with legs ended up as the "bean" character.

Lump all these bits of information together and what'll you have? A pot of pork 'n beans!

* * *

The character "head" gets its sound from "bean" on the left side, and its meaning from "page", which includes hair,

頁

eye and neck.

Besides head, the character also means the top, chief, the

Cantonese TAHO — Mandarin TOU

best, the most important, and first.

* * *

"Head-eye" is a tribal chief

頭目

or a gang leader. First class is "head-class." "Head-silk" or the

頭等 頭緒

beginning threads of a roll of silk is the clue. The Chinese use the term "return-head" to

回頭

mean return. It's the head, and not the legs, that is turning around. Interesting thought.

Compounds in different languages may have totally different meanings. A case in point is the Chinese term "head-wind." Well, it has

頭風

nothing to do with head wind as we understand it in English. It means a headache!

Gordon Lew

Ancient Shipbuilding Site Found in Kwangchow

HONG KONG—A large shipbuilding site dating about 2,200 years ago was recently found in the city of Kwangchow (Canton), according to *Ta Kung Pao*. Scholars said that the site belonged to the Chin (246–207 B.C.) and the Western Han (206 B.C.–24 A.D.) dynasties.

The site was buried more than 16 feet deep. A portion of two building berths and an adjoining carpenters' shop have been excavated. Investigation shows that in the center of the shipyard were three parallel building berths and a slipway nearly 300 feet long. Only one-ninth of the berth structure is now visible.

On the floor of the carpenters' shop are planks left over from shipbuilding. There is a device for bending timbers by baking.

Relics unearthed from the site include iron adzes, chisels, nails, lead markers, a wooden plumb weight and whetstones. Initial studies show that the shipyard was built when the Chin dynasty annexed southern China and abandoned it in the early years of the Western Han period.

Judging by the length and width of the building berth, wooden ships 20 to 26 feet wide and 100 feet long and with a deadweight of 50 to 60 tons could have been built on it.

The discovery of this site shows that Kwangchow has been an important seaport for the past 2,000 years. □

Trade Council Plans China Fair Briefing in New York

NEW YORK — A briefing for businessmen attending the Spring China Trade Fair will be held on April 1 in New York City.

The pre-Spring Kwangchow (Canton) Fair briefing will be held at the Carnegie Endowment International Center from 9 to 12 noon, according to Christopher H. Phillips, president of the National Council for US-China Trade which sponsors the meeting.

The briefing will be for the benefit of both new Fair-goers and for any company seeking an up-to-date exchange of views on China's trade practices.

It will include an introduction to the present forces in China affecting trade policy. The emphasis, however, will be on negotiating at the Chinese Export Commodities Fair and the practicalities of doing business in Kwangchow—half of China's exports are usually sold at the Spring and Fall Fairs which will be held.

TOPICS

Topics to be covered during the morning briefing will include? preparation and the logistics of getting to China; the function of the Fair in China trade; the organization of the Fair; negotiations in China; contract and finance terms; developments in trade with each Chinese Trade Corporation; and predictions for the Spring 1977 Fair. The Chairmen of each of the Council's Importers' Industry Committees will be available to answer questions on trade in textiles, light industrial products, foodstuffs, native produce, metals and chemicals.

For the first time since 1973, the value of imports from China exceeded the value of US exports to the PRC in 1976. Last year the US imported $201 million worth of Chinese products. "If imports continue to rise, prospects for an active Fair should be good," said Phillips.

Companies wishing to attend the briefing should write or call Suzanne Reynolds at the Council, 1050 17th Street, NW Room 350, Washington, D.C. 20036 (202) 331-0290. □

U.S.-China Deal on Diesel Engines Alarms Japanese

TOKYO — A report that a U.S. shipbuilding firm has bought small marine diesel engines from China caused alarm to Japanese small-engine makers.

According to industrial sources, the news meant that Chinese engine technology is competititve enough with products by United States and other technologically advanced countries.

The sources admit that Japanese small engine makers are fare behind United States and European makers in competitiveness, particularly in prices and performance.

The news spreading in industrial circles here had it that HMS of New Orleans, specializing in ships for oil and natural gas development in offshore seas, recently purchased an unknown number of 120HP diesel engines from Peking for tests.

The U.S. firm is now examining the engines and if they prove satisfactory in performance, it plans to buy more.

Of the Japanese makers, only the top diesel-engine maker, Yanmar Diesel Engine Co., exports 1,500 to 2,000 small marine diesel engines annually to the United States. □

Medicine and Mineral Books on China

WASHINGTON — The U.S. Government Printing Office has announced the publication of a book on medicine in Chinese cultures and another on China's mineral developments.

Medicine in Chinese Cultures: Comparative Studies of Health Care in Chinese and Other Societies (No. 130P, $11) consists of papers and discussions contributed to a conference sponsored by the University of Washington in 1974.

The People's Republic of China: A New Industrial Power with a Strong Mineral Base (No. 135P, $3.75) summarizes the state of Chinese mineral developments and highlights the recent developments under the People's Republic.

Both publications may be ordered through Public Documents Distribution Center, Pueblo, Colo. 81009. □

Taipei Denies Buying Planes from Israel

TAIPEI — A Chinese military spokesman denied a wire-service report that the government is considering buying the Israeli-built Kfir jet fighters March 9.

An Associated Press story quoted U.S. intelligence sources as reporting that Taipei is considering the purchase of Kfir fighters to replace its F-104s.

Col. Wantg Yeh-kai, spokesman for the Ministry of National Defense, said that the government "has never considered buying aircraft of any type from Israel. The report was absolutely untrue."

Israel has not established diplomatic relations with Taipei nor Peking. □

ADVERTISE IN EAST/WEST

國泰銀行

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

四海酒樓

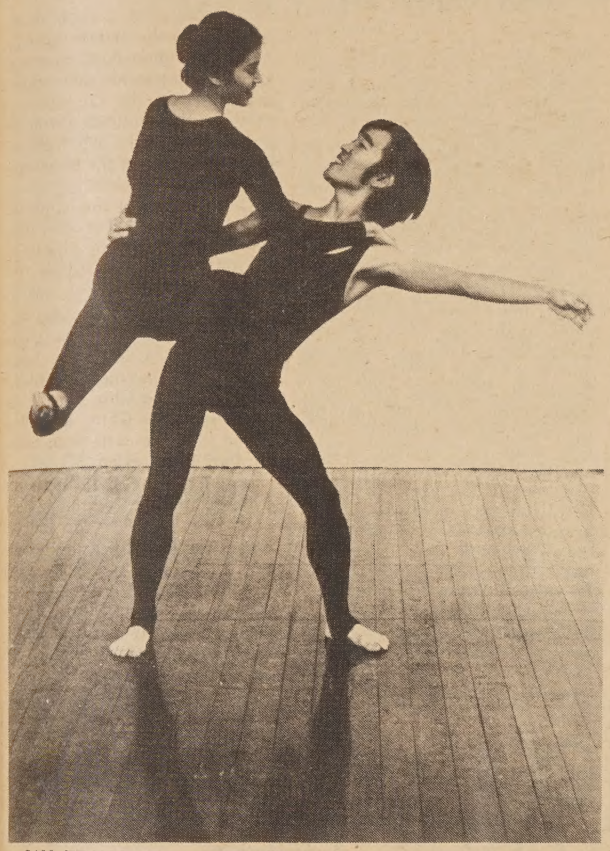
FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI. 12 Noon to 11:30 P.M. | 397-5577 | SAT. & SUN. 5 P.M. to 11:30 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 20 WAVERLY PL.

Xoregos Presents Premieres



SAN FRANCISCO — The Xoregos Performing Company will present its unique blend of drama, music and modern dance during the Company's 10th season, 8:30 p.m. March 11-13 and 18-20 at the Xoregos Studio, 70 Union Street.

The program, highlighted by 3 world premieres, will feature a new piece, a "celebration of life", by dancer/choreographer Welland Lathrop. Lathrop, who danced with Martha Graham in the 40's, was a key figure in the Modern Dance movement in San Francisco.

Also featured will be Sheila Xoregos' "Shadowfall"— set to an original script by Berkeley playwright and poet, Rick Foster.

Rounding off the premieres will be "Sonatine." Choreographed by company dancer Paul Scardina.

The Xoregos Performing Company, the oldest modern dance repertory company in San Francisco features principal dancer Paula Clare and Elyse Eng, Sandra Keeton, Tami Tanaka, Greg Gibble, Ken Korpi, Paul Scardina, Paul Takayanagi and actor Howard David McNeeley.

Pete Young
Sales Manager
at K C Dodge
For the Best Deal
Colt — Aspen — Wagon —
Trucks — Vans
Call 826-9191 or
come to
K C Dodge, Inc.
3030 Mission St.
(At Army)

Taipei Official Says Monosodium Glutamate OK

TAIPEI — A food expert here said monosodium glutamate, a favorite food additive among the Chinese, is not harmful to one's health, according to the *China Post*.

Lin Cheng-hsiang, a senior official in charge of food accessories control under the National Health Administration, said the chemical did "absolutely no damage to one's health when properly used in cooking."

He described as "ridiculous" a news report reaching here from the U.S. that some Americans experienced habitual headache because of going too often to Chinese restaurants.

Lin said monosodium glutamate, a water-soluble powder composed mainly of glutamate acid, basically causes no side effects to human bodies "unless they react sensitively to it." "There is no acceptable theory whereby medical men can convincingly attribute the headaches to the food additive," he said. □

Civil Liberties Union Publishes Handbook on Rights of Aliens

SAN FRANCISCO — Do you: "look Chinese"? "wear foreign cut clothing"? "carry your lunch in a brown paper bag"? "look as if you are Spanish-speaking"?

If so, you could be picked up or questioned without a warrant. In *The Rights of Aliens*, American Civil Liberties Union's (ACLU) newest handbook, author David Carliner describes how the Immigration and Naturalization Service (INS) locates and identifies people who may be "illegal aliens."

Describing both the rights and problems of aliens in the United States, Carliner asserts that concern over "illegal aliens" is leading to increasing problems for all foreign-born persons here, both aliens and citizens.

ABUSED

"In San Francisco and throughout Northern California the rights of thousands of foreign-born citizens and non-citizens, as well as the entire non-white population are often abused," according to David Fishlow, Executive Director of the ACLU of Northern California. "We look forward to having this handbook serve as a valuable resource in our community," he stated.

The impact upon the rights of all persons in the United States, according to the study, is illustrated by the practices of the INS in attempting to locate and deport illegal aliens. Immigration investigators "routinely visit factories, hotels, restaurants, shops where illegal aliens are believed to be employed. . . station themselves on busy streets, and bus stops . . . and stop every person who 'looks like an alien,' and question him as to his identity, place of birth and right to be in the United States." Persons most affected, the ACLU study reports, are those who "look like orientals" or are of "obvious Mexican descent."

CLOTHING

The study discloses a memorandum by the New York INS office which instructs investigators that "persons from Latin and South American countries generally will retain their habit of wearing their clothing in a style they were accustomed to in their native countries," or "foreign cut clothing which is immediately distinguishable." Another sign of being an alien, the memorandum states, is that "in addition to their dress, these persons will also be carrying their lunch in brown paper bags."

"Arrests of aliens in these circumstances violate the Fourth Amendment's protection against unreasonable searches and seizures," says Carliner, "but the Courts have so far failed to acknowledge illegal arrest or to set aside any deportation order upon the ground of illegal arrest by INS officers."

The ACLU study also sharply criticizes U.S. deportation laws, including congressional action and the failure of the courts to give adequate protection against the deportation of resident aliens.

DEPORTS

Quoting Judge Learned Hand in a statement that, "Deportation is a dreadful punishment, abandoned by the common consent of all civilized peoples," the report states that Congress has specified more than 700 grounds for deporting aliens. The study reports that 680,000 aliens were deported from the United States between 1892 and 1975. Since 1970, 1462 aliens were deported on criminal grounds, 52 as "immoral," 38 for mental and physical disqualifications, 2115 for violations of narcotic and marijuana laws, 15 as subversives, and 17 because they became a public charge.

Even if the purpose of expelling alien residents is to cleanse the country of wrongdoers, the ACLU report contends that INS records show deportation of offending aliens is not justifiable in terms of the cost involved or the impact upon aliens and their families.

"CURBS"

Carliner, a Washington lawyer and General Counsel of the ACLU, claims that legislative proposals designed to "curb the flow of illegal entrants to the United States" by punishing employers of "illegal aliens" will result in employment discrimination against "Spanish-speaking and foreign born citizens" as well as aliens who are lawfully in the United States.

Legislation pending before Congress and endorsed by Secretary of Labor F. Ray Marshall provides penalties of a fine and imprisonment for employers who have, after an initial warning, given employment to aliens who are not permanent residents or who have not been given permission to work by the INS.

The ACLU study reviews the rights of aliens in the United States under present immigration laws, administrative practices involving aliens by the INS, the State Department, the Department of Labor, the Department of Health, Education, and Welfare, and the decisions by the courts in major cases involving aliens. □

Oakland Council Marks Eighth Anniversary

OAKLAND — The Oakland Chinese Community Council is holding a dinner on March 18 to celebrate its eighth anniversary.

The council was organized in 1969 with a grant from the San Francisco Foundation. In 1972 United Way of the Bay Area accepted the council as one of its membership agencies. Currently, the council offers many programs to serve adults, youth and the area of manpower training.

Anyone interested in attending the event may call the council at 839-2022. □

Senior Citizens' Film Program

SAN FRANCISCO — Chinatown Branch Library has announced a film program for senior citizens on Friday, March 18 at 2 p.m. The program will show Felix Greene's film on Chinese youth, *Eight or Nine in the Morning*, and Laurel and Hardy's *Big Business*. □

Chase Manhattan Loans $10 M to Taipei Factory

TAIPEI — The Chase Manhattan Bank has extended a loan of $10 million to the Nan Ya Plastics Corp. here, according to the *Chinese Information Service*.

The loan will be used to finance Nan Ya's overseas purchase of equipment for the production of both rigid film and soft PVC tarpulin leather, primarily for markets in Southeast Asia and the United States.

The loan contract was signed in Taipei recently. □

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
WASHINGTON/STOCKTON STREETS
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: 433-4415
433-4416

JET-ON 15 DAY ORIENT TOUR

This Specially Budgeted — PERSONALLY ESCORTED Orient Tour provides: (Monthly departure)

TOKYO: 2 days TAIWAN: 7 days HONG KONG: 7 days

EXTENSION: (optional)

BANGKOK: 3 days PENANG: 3 days
KUALA LUMPUR: 1 day SINGAPORE: 3 days

CHEAP CHARTER FLIGHTS TO HONG KONG, EUROPE, NEW YORK AND CHICAGO

Package Tours available

LAS VEGAS — 3 days 2 nights (Weekend departure) Once a month

$139.90@ (10 or more persons) Dbl basis

HAWAII — 8days 7 nights (departs anyday) - $329.00@, ½ twin

VANCOUVER — 3 days 2 nights (Weekend) Tour, monthly departure

CARIBBEAN CRUISE — 8 days 7 nights, Every Week (Bonus: visit Disney World or New Orleans on the way back - No extra fare)

We represent ALL AIRLINES in the World - drop-by or phone for your reservations.

Edison Uno Maxine Hong Kingston

Comment

By JOHN LUM

All that's been said about Eidson Uno has not been said, yet.

Over the past years, Edison was also busy pushing the feds on issues of social justice. In his own quiet way, he kept tabs on Region IX Office of Education's many discriminatory doings.

He had a fairly solid discrimination suit filed against OE. His untimely death leaves the OE feds off the hook.

Although an outsider, a non-federal employee, he was asked by Region IX's Asian-American Federal Employees Caucus (AAFEC) to be its community representative. Just before his death, he antagonized some AAFEC members by his unusually strong advocacy of Asian-American community members to the Carter Transition Team.

That's the way he was—championing what he felt not only was right but was needed.

* * *

By now, most readers will have heard of Maxine Hong Kingston, author of *The Woman Warrior*, a nationally acclaimed book.

At a recent East-West Center (Honolulu) lecture, Kingston said that she had made the Chinese at the end of her book weaker than they were at the beginning, because she felt that the Chinese in America are now weaker than before (due, among other things, to racism imposed on them).

While most persons who have read this book feel that it is a good book on Chinese-American studies, I find this so only indirectly.

The most exciting events seem really to reflect a rural China view than they do a Chinese-American view. Ms. Kingston's living in America is, to me, only an accident of fate. That the exciting events happen to have been told to Ms. Kingston while she was living in America do not make those events less China-Chinese.

The value to Chinese-American studies, then, is that this book provides a timely and readable link to the major type of Chinese who first came to America—rural, pre-revolutionary Cantonese. Recent Chinese immigrants are more urbane.

As Kingston also stated, old China is no more. Neither are the old American Chinatowns.

Eastern Streams Exhibits in Long Beach

LONG BEACH — Eastern Streams, an organization of artists whose works reflect East Asian themes, techniques, or aesthetics in various media, is exhibiting in the Graduate Center at Cal State University at Long Beach this month and through April 7. The exhibit was organized by Dr. Nancy Wey of the Art Department, and is sponsored by the Committee for Asian Studies.

Artists represented in the exhibit include Lil Yeong, Glen Yamane, Mark Smith, Ayako Yanase, Bobri Molerin, Thomas Oto, Gerald Hong, Doris Vee, Carl Shishido, Gary Jackson, Irene Mori, Charles Black, Robin Keefe and Judy Schwab.

"The debt of western art to East Asia is often overlooked," said Dr. Wey. "Knowledge of Euorpean ceramics is much more widespread than that of Chinese and Japanese ceramics," she added. Few people realize that glazes were developed in China as early as 1500 B.C., while glazes and porcelains were produced in Europe only relatively recent, utilizing Chinese discoveries. □

Boston Prints Booklet to Aid Immigrants

BOSTON — The Chinatown Little City Hall announced the publication of a free bilingual booklet entitled "Questions and Answers in Preparation for Naturalization Examination."

"We are very happy to offer this booklet to our people so that more of them can become citizens and eligible to vote," said Peter Kin-lap Chan, Manager of Chinatown Little City Hall.

"Since the change and relaxation of Immigration laws in the sixties, many more Chinese have come to live and settle in these United States. They are important members of our community and should be exercising their many rights to vote and to influence the various levels of government. It is only when they become citizens can they vote," Chan added.

Earlier in the year, the Little City Hall translated the driver's license manual into Chinese. More than 700 copies have been given out in the past three months. The Registry of Motor Vehicles, after three years of community pressure and cooperation began to offer the written portion of the permit examination in the Chinese language three months ago. □

Charles Lee Heads Seaside Art Commission Again

SEASIDE, CA. — Charles Y. Lee has been appointed chairman of the Seaside Art Commission this year, a post he held for the past nine years.

Other officials in the commission include Mrs. Drusilla Keller, vice chairperson; Ilyup Chooh, secretary-treasurer; Douglas Perry, corresponding secretary; Mrs. Sachiko Taylor, historian; Walt Avery, special projects; and Nancy Loper, craft projects.

Lee said that there will be more community-related and higher standard art exhibits this year. He will also plan more public lecturers, art-related field trips and neighborhood art projects in this peninsula community. □

New Classes at Chinatown YWCA

SAN FRANCISCO — New classes opening at the YWCA Clay St. Center the week of March 21 include northern and southern Chinese cooking, brush painting, tap dancing, Tai Chi Chuan and piano lessons. □

CHINESE FOLK DESIGNS

W. M. Hawley $4.50

The superb *hua yang* designs are intricate patterns cut freehand from paper in all the traditional symbols of Chinese art and literature. In this collection of 300 designs, this remarkably rich aspect of Chinese design work is presented in published form for the first time! They're for you to use in any way you see fit: in illustration, packaging, advertising, posters, pottery, needlecraft, even woven and hooked rugs. They will add exotic beauty, strangeness and novelty to any design project.

Among the many illustrations are: flowers, including 8 versions of the chrysanthemum, 6 each of the lotus and plumblossom; 10 different dragons and other imaginary creatures such as fairies and unicorns; 12 fish symbols; fruit, like the peach, citron, pomegranate, and grapes; 15 landscapes; the phoenix in 11 variations and 22 other bird symbols; and vegetables, butterflies, horses, rabbits, deer, ducks, lions, tigers and many other figures. There are also symbols for longevity and other abstract representations. An excellent supplement explains the symbolic aspect of most of these illustrations and depicts many other art symbols.

Republication of original (1949) edition. 300 plates. Supplement by Frances Hawley Seyssel, "160 Chinese Art Symbols." iv + 315pp. 6⅝ x 9⅜. *Paperbound $4.50*

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS

G.D. WILDER & J.H. INGRAM $4.00

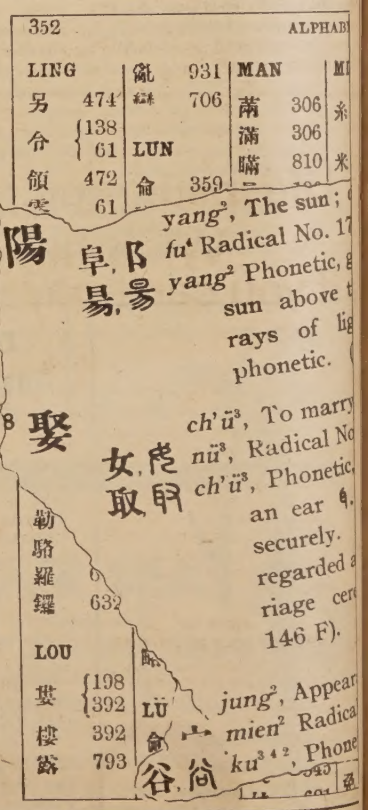
Chinese characters were not formed arbitrarily, despite (to an American eye) their overall similiarity yet bewildering differentiation in detail. There is an internal system: a few characters were originally pictographic, another few were arbitrarily created, but by far the largest portion were the result of combining phonetic elements with semantic features. The student who is aware of this patterning is certainly in a much stronger position for learning Chinese than the student who relies on brute memory.

The present volume, originally printed at Peking, China, is based on the traditional classifications worked out by native scholars over the centuries, as summed up and extended by Wieger. In effect, it is a simplification and organization of the most useful material in Wieger, carefully selected for the student, yet without diluting the richness of Wieger. It is far and away the best learning tool of this sort ever devised for the Western beginner or intermediate student.

The authors work through 1,000 commonly met characters, plus another 400 that are covered by association. Beginning with the characters for *I, you, he,* and the pronominal plural, they give full verbal explanations of each character: comments on phonetic elements, semantic parts, ancient meanings, aspects of Chinese life reflected in the symbols, and a wealth of other data that are not easily available elsewhere. Also included are a printed form for each character, seal forms, phonetic transcription of modern Mandarin pronunciation (including tone), English translations, and a precise statement of which radical each character is to be found under. At the end of the book are provided indexes locating each character according to its pronunciation (in Roman letters) and by number of strokes.

Every student and teacher of Chinese and Japanese should have this volume; it is certain to be one of the most frequently used books on his or her shelf. No previous knowledge of Chinese or Japanese is needed for it.

Unabridged republication of second (1934) edition. xi + 365pp. 6⅛ x 9¼. Paperbound $4.00



Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

KQED Receives NEH Grant For Asian Bureau Project

SAN FRANCISCO — Public television station KQED, San Francisco has been awarded a $30,000 public media planning grant by the National Endowment for the Humanities to explore the establishment here of an Asia Bureau. The purpose of the Endowment's media planning grants is to involve direct collaboration between media professionals and humanity scholars in developing new program ideas and in testing the feasibility of producing particular series.

In making the announcement last week, KQED president William E. Osterhaus said that the station, with NEH support, has formed a task force of academic humanists and media people to research Asia-related programming for the Public Broadcasting Service and National Public Radio.

CONTACTS

"Public broadcasting has well-established contacts in European and Middle Eastern countries. If the Asia Bureau concept proves to be possible, American perspective on the world will be greatly enhanced and enlarged," Osterhaus stated. Future program exchange, acquisition and co-production with the countries of Asia and with the Pacific Islands, New Zealand and Australia were among the prospects Osterhaus envisioned.

Project director is Patricia Garlan of KQED. Principal investigator is Mark Juergensmeyer, professor of ethics and comparative religion at the Graduate Theological Union and research fellow of the Center for South and Southeast Asia Studies, University of California, Berkeley.

"The concept of an Asia Bureau is an extremely important step in internationalizing television, and radio communications, and a remarkable opportunity for Asia-related scholars to interact with media producers," Juergensmeyer said.

SCHOLARS

Other humanities scholars currently involved in the project are John Jamieson, Professor of Chinese Languages, University of California, Berkeley; Harumi Befu, Professor of Anthropology and Japanese Studies, Stanford University; J. Frits Staal, Professor of Philosophy and South Asia Studies, University of California, Berkeley; Ling-chi Wang, Coordinator of Asian American Studies, University of California, Berkeley; Johanna Williams, Professor of Art History and Southeast Asia Studies, University of California, Berkeley; Paul Kaufman, Research Fellow in Communications, Stanford University; and Germaine Wong, a member of the KQED Board of Directors.

"Together with broadcasters from KQED, these scholars and others will be working over the next ten months to define and evaluate themes in the humanities appropriate to media programming," Garlan said. She cited as examples such areas as philosophy, archaeology, history, literature, religion, languages and aesthetics.

"Everyone associated with the project welcomes suggestions about Asia-related programming for radio and television," she noted. □

Berkeley Asians Honor Ying Kelley, Roh, and Stroud

BERKELEY — A committee of East Bay Asian citizens will sponsor a Lunar New Year Celebration Dinner on March 19 to honor Berkeley public servants who have been especially helpful in meeting the needs of the Asian community.

The dinner will honor Councilwoman Ying Kelley, School Board Director Gene Roh, and Director of Public Health Florence Stroud.

It will be held on March 19 at 6:30 p.m. at Jefferson School Cafetorium, 1400 Ada. Tickets may be obtained from Alexander Mar (843-6367, evenings. $5 per person or $10 per family.)

All proceeds will benefit Asian community projects. □

Commission to Hear Preliminary Chinatown Report

SAN FRANCISCO — The City Planning Department here has completed a preliminary Chinatown report. The five-page document covers five areas: housing, recreation and open space, community facilities, transportation and neighborhood environment.

The preliminary report will be presented to the City Planning Commission March 17 at 2:30 p.m. at 100 Larkin Street. This presentation is not for public testimony. The Planning Commission staff will be meeting with community groups during April to receive their comments on the report.

The revised report will then be presented to the Chinatown community at large and face further revisions. The final draft of the report will probably be presented to the Planning Commission sometime in May, in time for Community Development hearings. The housing element of the Chinatown report has been drawn up by Moira So of City Planning, and the other four elements are authored by staff member John Pon. □

HK Fashion Show Has 4,000 Buyers

HONG KONG — The 10th Hongkong Festival of Fashion which opened last week has attracted nearly 4,000 overseas buyers to date, nearly 1,000 more than in 1976 which was a record year. A record 200 manufacturers are taking part in the festival. This ready-to-wear week is now one of the most important in the world after Paris Pret-a-Porter and Igedo in Dusseldorf.

Hongkong is now the world's largest exporter of garments.

GROWTH

The clothing trade is its major industry bringing in $2,000 million annually and employing 250,000 people. Its growth has been spectacular. Last year, in spite of the slow recovery of the world economy, there was a rise of 45.5 per cent in non-fur clothing exports to the United States, Hongkong's most important market, 33 per cent to Germany and of 29 per cent to the European Economic Community (EEC) as a region. The unilateral decision of the Canadian government to clamp down on clothing imports from Hongkong, disturbing because it may create a precedent for similar protectionist measures in other countries must in fairness be viewed in the light of the fact that Hongkong's garment exports to Canada increased by an astounding 86 per cent last year.

Dept. of Commerce Announces Minority Exporter Program

WASHINGTON — The U.S. Department of Commerce announced a program to help minority-owned companies become exporters recently.

The program is based on agreement between the Department's Domestic and International Business Administration (DIBA) and the Office of Minority Business Enterprise (OMBE) to cooperate in advertising and assisting minority firms interested in, and capable of, selling their goods and services abroad.

OMBE estimates there are 300 to 400 minority-owned firms turning out exportable products and that about half of these have the capability to become exporters.

The agreement links OMBE with DIBA's Office of Export Development, Office of Field Operations and Office of International Marketing, which share responsibilities in a wide variety of Commerce's export promotion activities. These range from relaying trade opportunities to manufacturers in their home-town offices to staging overseas exhibitions of U.S. products.

EXPLORE

Under the agreement, OMBE will provide DIBA with a list of minority firms that export or are interested in exporting. DIBA will categorize the firms by product and Standard Industrial Classification, and Commerce district office personnel will conduct site visits to explore the firms' export potential. Findings will be forwarded to Washington, where DIBA and OMBE program resources will be coordinated to encourage minority firms to engage in exporting.

The program will include seminars and workshops on exporting; individual consultations by Commerce district office trade specialists; dissemination of overseas market research findings and specific foreign trade leads; help in securing export financing and obtaining overseas agents and distributors; and participation in Commerce-sponsored trade promotion events abroad.

EBALDC Gets 2 Grants from Foundations

OAKLAND — The East Bay Asian Local Development Corp. (EBALDC) has received a refunding grant of $25,000 from the San Francisco Foundation, and another grant of $25,000 from the S.H. Cowell Foundation to be used towards the creation of a multi-service center to serve the East Bay Asian community.

The Corporation has engaged the architectural firm of Ishimaru, O'Neill and Simmons to prepare drawings of interior spaces available for leasing at the site at Harrison and Eighth Streets. One half of the four story building will be leased to social service organizations and to Asian groups, the other half will be leased to commercial firms, according to director John Yuasa. □

Asian American Teen Group to Share Ideas

BERKELEY — An afterschool, co-ed group for Asian-American teens (14-17) will be held Thursday afternoons from 3:30-5:30 p.m., March 17 to June 2. Participants will have an opportunity to get together with other Asian-American teenagers and share issues around parents, friends, school and other relationships. Also, a chance to explore "who am I?" "How do others see me," and other topics which may come up.

The group will meet at the Berkeley Family, Youth and Children's Center, 2515 Milvia Street, Berkeley. Leaders are Margo Takemiya and Leroy Morishita, both volunteer staff at the center.

The group will be limited to 12 participants and is free. Anybody interested in joining should contact the leaders at 644-6617. □

Life insurance premiums: What happens if you can't pay promptly?

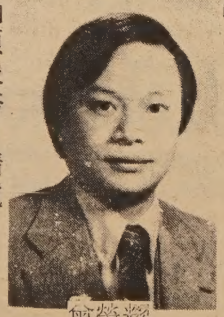
Nothing...up to a point.
Insurance policies allow about a month's grace period. So, if you have to, you can pay your premium at any time within that period.
Many policies also have a "waiver of premium" benefit that forgives premium payment completely in certain cases of serious disability. Better check your policy with your agent.

How to reduce your payments
If your policy pays dividends, many life insurance companies allow you to use your dividends to reduce your premiums.
If you pay premiums monthly now, you can save money by paying quarterly. You save even more by switching to a semiannual or annual payment plan.

Ask your agent
If you have a question about your life insurance payments or options, your agent has the answer. Agents are experts in the business of helping people.

It's your life insurance. We want you to understand what you're paying for.

Prudential


曾榮耀

Eddie W. Tsang
Division Manager

Suite 1210, Steuart Tower
One Market Plaza
San Francisco, CA 94105
Office: 543-8616
Residence: 922-9508

三藩市區副經理曾榮耀啓
如須服務，請電：
(日)五四三一八六一六
(夜)九二二一九五〇八

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-3197
1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

PRESS COMMENTS

MANY SOUTHEAST ASIA CHINESE ARE STATELESS

(The following are excerpts of an article by William C. Mann of AP from Manilla —Ed.)

China's diplomatic successes in Asia have cost a few hundred thousand ethnic Chinese their nationality but little else.

Statelessness is an unpleasant concept in diplomacy. The Universal Declaration of Human Rights forbids signatories from taking away a person's nationality or forcing him to change it.

FORMULA

Yet in the Philippines alone, with the smallest Chinese community in Southeast Asia, scores of thousands of Chinese are considered stateless under implementation of the "Japan formula" in Chinese relations.

The Philippine experience is repeated in Thailand and Malaysia, Southeast Asian neighbors who in the last three years followed Japan's pioneering moves toward accommodation with Peking.

The "Japan formula" recognizes Peking as the only government of China but does not force local Chinese, mostly businessmen, entrepreneurs and professionals, to become Communist subjects.

"SUCCESS"

Statelessness becomes involved because many choose to disassociate themselves from the Peking government.

The success of the "Japan formula" appears to be a willingness of both sides to close their eyes to little embarrassments.

- Peking diplomatics in Manila make no secret of their support of local Communists dedicated to the overthrow of the Philippine government, although a spokesman for the Chinese mission refused to say what form the support takes.

PROTEST

- The "Voice of the Malayan Revolution" of the Communist Party of Malaya broadcasts from Chinese soil its condemnation of the Malay-dominated government in Kuala Lumpur. The Malaysians protested once in 1975, but getting no response from Peking, have taken no further steps to bring the matter to its attention.
- All four governments allow Nationalists to perform regular consular functions.

In Manila, passports and visas are issued from the plush penthouse offices of the Pacific Economic and Cultural Center, which is headed by a "retired" Taiwan ambassador. In Kuala Lampur and Bangkok, on the other hand, visas to Taiwan are handled quietly by the offices of China Airlines.

SOLUTION

Even the statelessness issue, the only major question for which the diplomatics have been unable to work out a nonembarrassing solution, isn't talked about much.

In Bangkok, the Thai government offered to issue "certificates of identification" to Chinese who didn't want to become Thai citizens or obtain passports from China. Government officials applied no particular pressure to force the 316,000 non-Thai Chinese to declare, and most didn't.

Philippine President Ferdinand E. Marcos addressed himself to the nationality issue in a speech last November to his country's strongest group of Chinese, the Federation of Filipino-Chinese Chambers of Commerce.

MOVE

The federation itself was embroiled in a Peking-Taipei controversy at the time. Pro-Peking elements were jockeying to replace with their men the Nationalist supporters at the head of the federation. The move failed.

Marcos said his martial-law government was loosening citizenship requirements to allow more Chinese to become citizens. An estimated 29,000 heads of households, representing about one-fifth of the total 500,000-600,000 Chinese in the country, became Filipino citizens, and the books were reopened from January this year to the end of March to bring in more Chinese. □

MORE ON THE FOUR

(The following comments by Derek Davies are reprinted from Far Eastern Economic Review of Hong Kong, March 11. —Ed.)

The Peking *People's Daily* has admitted at long last that articles in China's newspapers in recent years have been abominably turgid and misleading. All China-watchers who have tried in desperation to understand the newspaper's own obscure harangues will endorse thoroughly its recent self-criticism, which says that the "gang of four" dictated a style of journalism which consisted of:

- "endless pages with long and smelly cliches";
- material "overbearing and quick to label other people";
- writing which was "veiled, roundabout and insinuating";
- "hoodwinking the masses";
- articles "stereotyped and repulsive."

It is heartening to see that the Chinese idea of repudiation of past errors still thrives.

* * *

The most intriguing accusation against the "gang of four" so far comes from Chengtu, in Szechuan province, where the Municipal Part Committee has said that Chiang Ching and her associates "sometimes stripped for action, and sometimes manipulated in the dark."

* * *

Now it can be told: China has accused the Soviet Union of adulterating the petroleum which it sold to Peking after the big schism in 1960—with sulphur, sulphur acid, sand, horse-dung and even the old soles of women's shoes. Frankly, I am surprised that the Russians were able to spare such valuable consumer-goods and materials.

Third Princess Doris Lee flashed her colors under a luxurious fur at the Miss Chinatown Fashion Show. (Ken Mar photo)

San Diego Group Protests Racial Slurs on TV

SAN DIEGO—Several Asian American groups are protesting TV actor Richard Jordan's use of racial slur, according to *Pacific Citizen*.

Jordan, star of "Captains and the Kings," appeared on the Dinah Shore Show on December 22, 1976 and made "offensive references to Asians and Asian Americans," according to a letter written by the Union of Pan Asian Communities of San Diego County.

The letter said Jordan stated several times, "Japanese are weird, WEIRD!" and used the term "Chinaman." □

Import Cutback Brings China Trade Surplus

NEW YORK—Despite internal problems ranging from earthquakes to political upheaval, China last year rang up a trade surplus for the first time in three years, according to *Business Week*.

Exports of $7.2 billion outstripped imports by about $1 billion. The magazine said the turnaround stems largely from sharp cutbacks in imports during the six-month reign of the "Gang of Four."

Total two-way trade fell about $1.2 billion. Trade with the United States fell $152 million, to $340 million, largely because of scaled down imports of agricultural products, said the magazine. □

200 Play L.A. Tennis Tournament

LOS ANGELES—Andrew Gin Lee won the Men's Singles in the first annual Chinese New Year's Tennis Tournament which was held last month at Cal State L.A. There were more than 200 participants in the tournament. A special exhibition match was held featuring Mario Machado, Dearl Sai, Flora Tamiya, Abby Dalton, Vic Rodriquez and Jess Torres. The event was sponsored by the Chinese Chamber of Commerce.

The winners were:

Men's Singles: 1. Andrew Gin Lee; 2. Hyman Wong; 3. John Feng.

Men's Doubles: 1. Richard Hing and Jimmy Masada; 2. Danny Lee and Rene Carrion; 3. Sam Gee and Bob Kimura.

Women's Doubles: 1. Helen Wang and Jeanine Neuer; 2. Linda Chang and LaVerne Ching; 3. Diane Jue and Rhonda Long.

Mixed Doubles: 1. Beverly Wong and Andrew Gin Lee; 2. Helen Wang and Robert T. Wang; 3. Pam Jung and Paul Chan.

Boys' Doubles: 1. Troy Gong and Korwin Lee; 2. Craig Osugi and Daniel Wong.

Girls' Doubles: 1. Sheri Wah and Deborah Jung; 2. Tracy Fong and Susan Quinn. □

Travelers Say 9 Executed in Hangchow

HONG KONG—Reports from travelers said nine persons were executed recently in Hangchow. They said official notices listed one man was sentenced for rape, two women and six men were executed for organizing and training of armed groups and distributing "subversive materials." □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

MARTIN & BROWN HAS MOVED

TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with

HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

Taipei Seeks Return of Fort San Domingo

SAN FRANCISCO—The Nationalist government is seeking the return of the old Fort San Domingo in northern Taiwan, which was leased to the British government in perpetuity in 1862, according to the *Asian Student*.

Officials in Taipei are expected to open negotiation on the takeover of the fort. It was built by Spain in 1628 on a site overlooking the river approach to Taipei. The fort later fell to the Dutch but was liberated with the rest of the island by General Cheng Chengkung (Koxinga) in 1661.

The fort is surrounded by 10-foot thick walls and is still guarded by five cannons, cast in the summer of the 18th year of Emperor Chia Ching in 1831. □

Compare!

9.31%

NEW CAR LOANS

TRUE ANNUAL PERCENTAGE RATE

ONLY 25% DOWN

MAIN OFFICE
Sansome near California
(415) 781-6565

CHINATOWN
Stockton near Broadway
(415) 956-6565

RICHMOND
Sixth Ave. near Clement
(415) 386-6565

建東

BANK OF THE ORIENT

MEMBER FDIC

"We Bank On Your Future"

Year of Serpent Parade Winners

SAN FRANCISCO — Chinese New Year Parade officials announced the following winner recently:

Best Float Sponsored by a Commercial Organization — China Airlines, first; Ohbayashi America Corporation, second.

Best Float Sponsored by a Chinese Service Organization — Chung Ngai Dance Group.

Best Float Constructed by Amateur for Community Service Organization — Overseas Chinese Youth Corps Alumni Association, first; Chinese Classical Music Club, second.

Best Chinese Drum and Bugle Corps — St. Mary's Drum and Bugle Corps, first; Mandarin Drum & Bugle Corps (Sacramento), second.

Best Chinese Drill Team and Drum Corps — Chinese Central High School Drum Corps, first; El Charro Drill Team and Drum Corps, second.

Best Chinese Novelty Unity — Wong Cheung Kung Fu Club, first; Lee Family Youth Group, second.

Best High School Band — Armijo High School Band (Fairfield), first; Fairfield High School, second.

Best Novelty Unity with Oriental Theme — Chinese Opera Group, first; Fairfield High School, second.

Special Judges Awards — Black Raven Pipe Band.

mazda

NEW MAZDA COUPE
STC 359435
$2791
plus tax & lic.

MAZDA STATION WAGON
STCV 204015 Demo
$2595
plus tax & lic.

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd St., Richmond
237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600/PR1-1000

TELL YOUR FRIENDS ABOUT EAST/WEST

Asian American Bar

Mayor George Moscone and Mr. and Mrs. William Jack Chow at the recent Asian American Bar Association Inauguration meeting. (Kem Lee photo)

Newly elected and installed officers and director of the Asian American Bar Association with President Jack Chow, Mayor George Moscone, Judge Harry Low, Judge Taketsugu Takei, and Supervisor Quentin Kopp. (Kem Lee photo)

Wild Birds Tamed

A *Spizella arborea*, or Tree Sparrow, is one of the passerine songbird subjects included in the new Bird Portraits exhibit at the California Academy of Sciences in Golden Gate Park. More than 70 photographs by Ron Shunk are now on display. Shunk's photographic techniques give him the result of a perfectly posed specimen in the natural surroundings in which the bird might be found. The Academy is open every day of the year. (Ron Shunk photo)

HADREAS & ASSOCIATES
REAL ESTATE BROKERS
SPECIALIZING IN BUSINESS OPPORTUNITIES.
LIQUOR STORES, BARS, RESTAURANTS,
LIQUOR LICENSES, GROCERY STORES,
GIFT SHOPS, ETC. ETC.
WE PREPARE THE TOTAL PACKAGE
LET OUR EXPERTISE GO TO WORK FOR YOU!
BUY OR SELL!
CALL NOW – BOB LEE
CALL COLLECT 408-275-0955
1112 Bascom Ave., San Jose, CA. 95125

Charles D. Wong Speaks at SCAA Tax Forum

SAN FRANCISCO — A tax forum in Cantonese will be presented by Chinatown Public Library and the Society of Chinese American Accountants (SCAA) on Saturday, March 19, at 3:30 p.m. The speaker will be Charles D. Wong, CPA. The free forum is coordinated by Linda Leung of the community service program of SCAA. □

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA 94108.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $29.90 (tax & postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), SF, CA. 94108.

---

1 BDRM. apt., Broadway & Larkin. $240. Call 387-7261 for Hui.

EXPERIENCED TEACHER available for tutoring foreigners in English & Social Sciences. Call Mrs. S. Williams at 585-9289.

EMBARCADERO nr. Ferry Bldg. 4 stores, 100 rm. hotel, 2 street fronts, lg. lot. 1/3 dn. 391-0911, owner.

近海傍 Ferry bldg.
樓宇出售。有百間房
旅店，四舖位，大地段
，兩條街門口。三分一
款可過業，樓主自售，
三九一|〇九壹一。

KPFA, a non-commercial, listener-sponsored radio station, seeks a DEVELOPMENT DIRECTOR to develop grants and other off-air funding sources such as large benefit events. Two years on-the-job fundraising experience including the writing of grant applications and the administration of existing grants is desirable.
To apply: send a letter and/or resume outlining qualifications, related work experience, references, and reasons you are interested in working with KPFA to
Jo Anne Wallace, General Manager
KPFA-FM
2207 Shattuck Avenue
Berkeley, Ca. 94704
Application Closing Date: April 1, 1977.
Salary and Benefits: $7,704 annually plus full health insurance.

THE ASSOCIATION FOR CHILDREN'S RIGHTS & SERVICES is now hiring for a resource developer and parents liaison. For more information, please contact Ms. Manching King at 397-5305.

Are you physically disabled? Do you have a college education or professional-level experience? If you do, and you would like assistance in finding employment, contact the Employment Project for the Physically Handicapped at (415) 386-4170. This is a private, non-profit agency, and there are no fees. □

ANNOUNCEMENT

The Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center is currently accepting application for four positions with the Center. These include:

1. Director, $16,000 per annum, who must have:
   a. 3 years experience in community planning and development activities
   b. 3 years experience in one or more Chinatown community organization or agency addressing social, economic or physical development concerns
   c. 2 years experience working in or dealing with governmental agencies
   d. supervisory and administrative experience
2. Planning Specialist, $13,500 per annum, who must have:
   a. BA in planning or equivalent including work experience
   b. 2 years work experience including one year in Chinatown
   c. General knowledge of two of the four improvement areas e.g. housing, recreation, neighborhood centers or transportation
3. Community Liaison, $13,500 per annum, who must have:
   a. BA in Social Sciences or equivalent including work experience
   b. 2 years work experience including one year in Chinatown
   c. General knowledge of one of the four improvement areas, e.g. housing, recreation, neighborhood centers or transportation
   d. Bilingual ability - English/Cantonese
4. Administration Assistant, $10,800 per annum, who must have:
   a. High school or equivalent
   b. Type 55 wpm
   c. 2 years work experience as secretary or clerk typist
   d. Biliterate in English/Cantonese

Job specs and applications may be obtained from:
Doreen Der
920 Sacramento St.
392-4768
Chris Yee
c/o 965 Clay St.
982-3922
Phil Chin
1182 Market St., No. 311
621-9712

Resumes and applications must be filed with Chris Yee, c/o 965 Clay St. by 5:00 p.m. from March 9th to March 23rd, 1977.

For Hawaii and Guam Readers

Second class mail to Hawaii and Guam usually takes more than three weeks to arrive. Readers who wish to have their copies of East/West mailed first class (by air) may send us $12 to cover the additional postage.
For Hawaii and Guam readers:
2nd class (by sea): $12 a year.
1st class (by air): $24 a year.

EVENTS

TUE.-WED., MAR. 15-16, 1-4 p.m.
Exhibit by students of Art & Poetry Workshop, Chinese Community Council, 257-8th St., Oakland. (839-2022)
THUR., MAR. 17, 3:30 p.m.
NEWS/Chinese Hospital community meeting, 1044 Stockton, SF.

THUR., MAR. 17, 8 p.m.
Lecture on Hypertension the Hidden Killer, Methodist Church, 19th Ave. & Judah, SF. (661-4600)
FRI., MAR. 18, 2 p.m.
Seniors' Film Program at Chinatown Library, 1135 Powell, SF.
FRI., MAR. 18, 8:30 p.m.
Play: The Prophet, presented by Intersection, Fort Mason Bldg. 310, SF.

SAT., MAR. 19, 6:30 p.m.
Dinner to honor Ying Kelley, Gene Roh, Florence Stroud, Jefferson School auditorium, 1400 Ada, Berkeley. (843-6367 Alex Mar, evenings)
SAT., MAR. 19, 9 p.m.-1 a.m.
Dance at YWCA's coed Residence Club, 940 Powell, SF.

SAT.-SUN., MAR. 19-20, 10-5 p.m.
Flower Festival by Ikebana Int'l, Hall of Flowers, GG Park, SF.
SAT., MAR. 19, 10-5 p.m.
Symposium: Collecting Primitive Art, de Young Museum, GG Park, SF.
SAT., MAR. 19, 3:30 p.m.
Tax forum (in Cantonese), Chinatown Library, SF.
SAT., MAR. 19, 7 p.m.
Concert: SF Dance Spectrum, Palace of Fine Arts, Marina & Lyon, SF.
SAT., MAR. 19, 8:30 p.m.
Play: The Prophet, presented by Intersection, Fort Mason Bldg. 310, SF.
SUN., MAR. 20, 11:30 p.m.
Radio program reading "Year of the Dragon" & Discussion on Asian Am Theater, KFRC 610 am, 106 fm.
THUR., MAR. 24, 5:45 p.m.
Panel: Normalization of relations with the PRC, World Affairs Council, Holiday Inn, Union Sq., SF (reservations required, 982-2541)
THUR., MAR. 24, 6:30 p.m.
KQED Channel 9 on "Changes in China: The Gang of Four."
FRI., MAR. 25, 6 p.m.
4th annual Chinese Hospital Lecture honoring Dr. Ts'ai-fan Yu of City College of New York, Empress of China Rest., SF. (982-2400 ext. 71)

CHINESE WATCHES

中華牌

Still only $12.95

(Add 60 cents postage plus 85 cents Cal. sales tax)

Indicate choice of dial colors: red, blue or green.

Send orders to:
Watches, c/o East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Prudential

You Can Qualify For A Starting Salary Up To $10,000/yr.

With "A Piece of the Rock" —Prudential Insurance.

Excellent Career Opportunity . . . No experience required . . . We train you completely in Life and Health Insurance . . . Prudential Property and Casualty's Auto and Homeowners coverages, too . . . Excellent benefits program . . . Management potential is unlimited.

For Confidential Interview,
Eddie W. Tsang
Division Manager
Office: 543-8616

An Equal Opportunity Employer M/W

DEEM SUM

If You Talk to Yourself, Be Sure to Read This

People who know how to talk to themselves—far from being crazy—are on the right road to mental health, happiness and control of their lives.

So says Stewart B. Shapiro, a clinical psychologist at the University of California at Santa Barbara and author, with James Elliott of Berkeley, of a little book, *The Selves Inside You* (Exploration Institute).

Shapiro advises that we first identify and get acquainted with our inner voices, then act as a judicious chairperson during the ensuing dialogues. Let each voice be heard, but let none dominate or bully.

OBSERVERS

"This form of self-talk enables us to become accurate observers of ourselves and others, and to begin taking charge of our transactions instead of merely being victimized by them," he writes.

Victimized? Yes, and all too frequently, explains the professor of education, especially by the voice that acts like a prosecuting attorney. It heaps abuse and guilt upon us and tries constantly to put us down.

Dr. Shapiro offers techniques for putting this zealot on the witness stand himself, and for subjecting it to cross-examination by the voice that represents our reasonable conscience.

GUIDED

"Guided self-talk can help distinguish between irrational self-torture coming from old, outworn and inappropriate morality versus the voices of one's ideals and constructive moral standards," he writes in his just-published book.

What are these voices or other selves within us, and how many are there?

They may be few or a multitude, reflecting the extent to which we were influenced at various stages of our lives by parents and teachers, critics and boosters, realistic aspirations and wishful, childlike thinking. These and more have become part of us, says the psychologist. □

Breaking away from tradition is what painter Lee Ung-no does. Lee, a Korean artist living in Paris, uses brush and ink. Most of his work suggest dancing forms. He has been teaching and working in France since 1959.

Kai Ming's Party

啓明兒童新年慶會

Lion dancers fascinated Head Start children and guests at Kai Ming's New Year's celebration. (Betty Nelson photo)

啓蒙班兒童被新年瑞獅吸引着看到目不轉睛。

A capacity crowd of Head Start children, their families and friends, and representatives of the YWCA (grantee for Head Start in San Francisco) were delighted observers and participants in a Year of the Snake New Year's celebration at Kai Ming, Head Start headquarters in Chinatown-North Beach, last week. Standing, l. to r., rear: Suzanne Bishop, chairperson of San Francisco Head Start's Parent Policy Council; Barbara Garrett, director of Berkeley Head Start; Joe Samuels, director of San Francisco Head Start; Eleanor Letchaw, social services coordinator, Berkeley Head Start; Esteban Contreras, executive director of Mission Community Center; Carol Newkirk, executive director, San Francisco YWCA; and June Quán, president, San Francisco YWCA. (Betty Nelson photo)

黃大儒牧師爲啓蒙班表演噴雨吐龍玩意驚訝叫絕。

華裔青年林秀貞爲啓明啓蒙啓蒙班兒童表演「天女散花」一舞，獲家長教師及衆兒童欣賞。（黎爾順攝）

SCATTERING ROSE PETALS, Mabel Lam danced the role of a fairy at Kai Ming's New Year party. Children and adults gave her a big ovation. (Betty Nelson photo)

家常事

余卓雄

親家不親

西方新聞記者在報導東方的婚禮時，常常喜歡描寫新娘子給家翁家姑雙手敬茶的禮儀，那一個柔順的拜跪，服從的供奉，使人羨慕。

不過，在自由風尚的世代裏，禮儀的遵守掩飾不了事實上的衝突。兩個也許從不相識的家庭，因了他們的兒女的結合，被拉在一起。就是青年的新婚夫婦算得上是天作之合吧，可是那兩個姻親的家庭的感情，向來處在被動的地位，還得慢慢培養。

姻親家庭的悲喜劇，在東方，呆女婿是個主角。然而在西方，這榮銜却落在岳母和家姑的身上，這大約和女權的發展有關係。

很多未來的親家，對於門戶是否相等的爭執，仍舊十分崛强。到了婚禮的筵席上，這種歧見往往演變成白熱化，誰家的親戚比誰强弱，都在互相批評之列。

這些情形，其實和新婚夫婦的結合，一點都沒有關係，大家把問題東拉西扯了，把新郎新娘牽連到一些寃哉枉也的漩渦裏去。

結婚以後，夫妻兩人努力以純潔的愛維繫他們自己的家，也要顧及到他們父母的家、還有一大羣親戚，不能一時全計在內，原來婚姻不祇是兩個人相愛那麼簡單。

一對戀人，起初便有義務把兩個家庭漸漸帶到了解的地步，不至到時手足無措。像王家和田家兩對父母第一次見面，就要討論婚禮的擺設。他們的兒女們到了最後才通知家長們，試問四個陌生人，一下子要商量人生大事，如何不能誤會百出？

婚後的兒女，必需要體會父母那種失落的心情。一個媽媽說：「兩個女兒的出嫁我倒不介意。下一次兒子成婚，他一定給媳婦搶去了。」語下不勝惶恐。

在同一個城市裏，能够在一個星期中和父母見一次面，當然有補於兩代的鴻溝。不過我們不要看父母是現成的嬰孩褓姆，抱孫雖然是一種天性樂趣，但不是天公地道，讓老人家辛勞到底。

那麼岳父母和家翁姑要留心的是甚麼呢？第一，請不要作四代同堂的美夢。第二，努力認識文化、言語、思想、與及各種時代上的差別。第三，相信你的兒女已經有自立的能力。第四，不要斤斤計較於自私的小問題。第五，你不是失去了一個兒女，是增加了一個女婿或媳婦。第六，養育兒女，並不爲了晚年的安全感。

最後一點，很難爲父母們所接受，中國古語也說：「養兒防老。」否則生孩子來做甚麼？生孩子是接受對一個生命的寄托。愛的關係，沒有比父母與兒女更親密的，而愛在付出的一剎那，已經是一種收穫。能够把一個生命養育成一個人格，一個獨立的意志，一個健康的身體，使他們在感受中也能受自己的兒女，便等於對父母的答謝了。

十七八年來，我爲人證婚，從不肯按着傳統的儀文向着新娘子的父親問：「是誰把這個女人給出去？」誰也不「給」誰，眞是豈有此理！

我喜歡鼓勵兩家父母陪新娘新郎一同站着，問道：「你們爲父母的，是否願意以愛心、禱告支持你們的兒女的婚姻？」大家都同聲回答：「我們願意。」

在聖壇前，現在有了兩個家庭的虔誠願望，不單是新娘新郎的事情。

冬蟲夏草

小白

在中國西南和西北的四川、雲南、青海、甘肅、西藏等地，盛產一種世界上稀有的名貴中藥材，冬天像蟲的幼蟲，夏天則在其口部抽出像一草莖一樣的眞菌，在中國古書上稱它爲「冬蟲夏草」，故名冬蟲夏草，所謂「冬蟲」就是一種蝙蝠的幼蟲。

一般在立秋後蟲體被一種成熟了的菌所寄生，在冬天形成菌核，到來年五——六月間，充滿菌核的蝙蝠幼蟲便自頭部及口抽出狀似「草莖」的子實體，并露出地面，故名「夏草」。

冬蟲夏草生長在高寒的生活環境中，一般在海拔三千至四千五百公尺以上的高山草地灌木帶上面的雪線附近、草原地帶或森林潮濕地帶、草間和灌叢等處的草坡上；也見於無樹林的向陽草坡，疏鬆乾燥腐植質多的地方。

中國的農民和醫者根據冬蟲夏草的生長情況，積累了豐富的採挖經驗。

一般在端午節前後採挖的冬蟲夏草，質量較好，療效較高。冬蟲夏草性溫、味甘，中醫常用它作爲一種補養藥中的助陽藥，打治療肺結核、咯血、老年虛喘、病後虛弱、腎虛等有一定功效。

短聞

☆本市一三一一號失打街之技能中心，開辦多項英文爲第二語言之訓練班，專爲華人而設，課程包括會話、生字、基本閱讀、寫作等，上課時間由星期一至星期五，上午八時至下午三時，開課日期爲三月二十八日，如欲參加之人士請電四四一—一一七三向鄧女士查詢。

☆華埠數個團體最近獲三藩市基金會援助經費八萬七千元，籌辦一個華埠街坊改進資源中心，該新中心將負責協助設計，及推行各項有關住屋、康樂、交誼及交通等方面的改進計劃，資源中心並會和住屋促進聯會，較佳公園遊樂場所委員會，華埠民權組織會及華埠交通促進會等五個自願性地區密切合作。

該新中心現正物色合適人選充任四個職位：

(一)主任，年薪一萬六千元。

(二)設計專員，年薪一萬三千五百元。

(三)社區聯絡員，年薪一萬三千五百元。

(四)行政助理，年薪一萬零八百元。

有意申請上列職位者，可到以下各處索取申請表格：企李街九六五號華埠女青年會（電話九八二—三九二二）；沙加緬度街九二〇號金美倫堂（三九二—四七六八）；或瑪結街一一八二號AOF基金會（六二二—九七一二）

☆華埠華人服務社將於三月十八日晚設宴慶祝成立八週年紀念（八三九—二〇二二）。

該社定三月廿五上午十時至十二時在八街二五七號社址舉辦移民條例座談會。

☆本市公園娛樂部設立之攝影中心，將於今年四月初開辦一項攝影課程，收錄有心研究攝影之學員入學。

該項課程定於四月五日開課，每星期二由下午七時半至九時半上課，包括七次講授，及一次戶外實習，學費二十元。

上課地點是史谷街五十號之娛樂藝術廳，詢問電話爲五五八—四三四六號。

日下午五時。

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 Grant Ave. S. F. Calif 94133
PHONE: (415) 982-3570
Member FDIC 中央存款保險公會會員
每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

本行專誠爲僑胞服務
閣下需要
修個汽車商
押屋人
匯用款否？
顧客至上，請來洽商。
本行有「個人信用特別優待」戶口。
歡迎諮詢。星期六照常營業。
通商銀行總理胡國良謹啓

地址：三藩市都板街一〇〇一號　電話：九八二—三五七〇

拉雜談

陳文受

殖民地與民主國家

許多由香港來此的人，當下了飛機，走進移民局的辦事處的時候，相信都有同一的感覺，就是：「那些公務員的服務態度，和香港是截然不同的。」

而這，亦就是殖民地與民主國家不同的地方。

在香港生活慣了的人，受公務員的氣是受慣了的。莫說那些八字開的官廳、衙門，就是到郵局裏去寄封掛號信、買幾個郵票，或者寄個包裹，亦每要受那些爲民衆服務的郵局人員的氣。一旦來到這個風氣截然不同的民主國家，看到那些公務員在接待自己時那種溫和、友善的態度，不但眼界爲之一新，而且還會感到驚異。

在香港，不要說那些在官廳裏的公務員，就是一些公用事業機構的職員，他們的服務態度，亦每是駭人聽聞的。

記得在數年前，就曾經發生過一宗這樣的事情：

有一次，有一位電話用戶於夜間撥電話向電話公司的詢問處請教某一事項。亦許是他把那在打瞌睡的接綫生弄醒了，教他生了一肚悶氣，於是便在電話裏將那位用戶的令壽堂拉出來辱罵一番。

那位用戶眞受不了，於是向各報社投訴，報章刊載其事，廣大的市民都爲之憤慨。

這件事，要是發生在美國，將是一件大事，公司當局，相信是非要來個徹查嚴辦不可。

但當時香港電話公司的負責人，却只是輕輕鬆鬆地說一句：「職員太多，難以查辦。」便不了了之；對那位電話用戶，連半句道歉的話兒亦沒有。

這就是殖民地與民主國家的鉅大差別。

有人把美國稱爲黃金國，將來美國謀生說成掘金，這都是不切實際的廢話。但呼吸民主氣息，享受可貴的人權，則無可否認地是移居美國的香港人的最珍貴的收穫。當下了飛機，便開始呼吸到這種氣息。同時，於受尊重間，亦頓覺人權之可貴了！

金山客批世情

☆未能成仙

香港八名英文書院學生，上八仙嶺迷途。

金山客曰：上八仙嶺而不迷途，亦成仙矣。

☆幷不興奮

價值五千萬美元之興奮劑由港偷運赴日被破獲。

金山客曰：對某等人而言，此一消息幷不興奮。

☆水爲財

美國乾旱，農作品損失達六十億元。

金山客曰：「水爲財」，信然！

☆爲饞

美政府宣佈禁用糖精，南加省「減肥會」提出抗議，認爲減肥飲料無糖精將被迫停產。

金山客曰：鄙見認無以開水代替糖精飲料，對減肥似更有效，肥人抗議，不過爲饞而已。

☆非驚人之舉

非洲獨裁者阿敏最近表示，希望與一美國婦女結婚。

金山客曰：所謂美國婦女，當包括黑人婦女在內，所以此一表示，亦幷非驚人之舉也。

得啖笑○○○ 現場錄音

入錯門

食客：喂，伙記呀，有冇攪錯呀，一碟牛肉炒菜心飯收我五個銀錢？

伙記：我地冇錯，係你錯之囉。

食客：賬單明明寫着五個銀錢咯。

伙記：賬單亦冇錯，係你入錯咗我地呢間餐館。

請閱中文版

有獎猜謎

（歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（贈柬埔寨風物）一冊。）

㈠絲綫綉成十一口。（猜字一）

㈡少時黑而小，大了青而肥。下水能泳，陸上能跳。（猜動物一）

㈢烏狗。（猜字一）

×　×　×

上期謎底：㈠蚊子；㈡分；㈢白（百減去一爲九十九）。

國民儲蓄貸款會
華埠分行 CHINATOWN BRANCH
CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION
Established 1885
1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660
Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400
FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS INSURED UP TO $40,000
資產確厚證明儲備堅強
信用卓著始有安全保障
名列全美第六資產廿億元
譽爲儲貸巨人分行七十多間
給息優厚比商業銀行爲高
政府機關保險每戶四萬元
創服務紀錄獨步金門華埠
職員通曉國語及四邑方言
十二個窗口歡迎諸君光顧
分行分設南北加省華人聚居城市
本市樸街分行：1541 Polk St., near California
東灣屋崙分行：1325 Broadway, Oakland, Ca.
參克阿瑟分行：4017 MacArthur Blvd., at 38th Ave. Oakland
二埠丁街分行：330 "J" St. at 4th St., Sacramento, Ca.
副總經理兼華埠分行經理 駱來添 敬啓
電話：772-1660
三藩市總行孖街七百號

換文行
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101
厚身 專營 餐館碗碟
不銹鋼 長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

華人與文化傳統

中國近百年來，飽受列強的侵凌和欺辱，因而民族文化的自尊與自信心，喪失殆盡。當民國初年，正是西方霸道文化，進入峯顛狀態之時，於是一羣不夠遠見的知識份子，飢不擇食，大倡全盤西化的論調。殊不知一個民族的文化傳統，爲其賴以生存的根本，文化只能吸收與融和，無法全盤移植，捨己之田，耘人之田，使民族變爲無根的一代，未有不失敗者。

西方的功利主義霸道文化，自有其長處，但也有其極大的缺點。美國已故文豪海明威所著的「老人與海」，實足代表西方以征服一切爲目標的霸道文化特質，而海明威本人最後亦自殺而死，更充份顯示這種征服慾的悲劇性結局，今天西方文化，悲劇已連續上演，過去所征服的一切殖民地，均已一一吐出；無止境的追求物質享受的結果，不僅是耗盡地球資源的敗家子，而且污染了空氣和海水，造成了全球的危機。加以人慾橫流，社會的作姦犯科之事，層出不窮，這些均是霸道文化的當然結果。

如今補救西方文化的缺失，唯一的苦口良藥，就是中國傳統的人文主義王道文化。用「內聖外王」的精神，來代替征服霸道的慾念，用「仁民愛物」的胸懷，來糾正追求物慾的歧途。我等華人具有中國文化承先啓後的責任，身在西方，更應有糾正西方社會缺失的勇氣。讓我們保存並發揚中國文化，指引西方人走入文化正途。

歡迎定閱本報

18th century Ch'ien-lung silk ceremonial cape and hood is from "The Art of the Manchus" exhibit now at the LA County Museum of Art through June 19.

現在羅省博物館展出的十八世紀乾隆絲質的禮袍兜風及斗篷。

美資在香港經營廣泛

石油旅遊銀行等業務均插手

（香港消息）美國資金在香港活動的情況，據調查所得，七十年代後，在外國投資香港經營製造工業中，美資佔百分之五十二點六，居於首位，其次是日本，英國居第三。

以石油業市場來說，香港五大石油公司是蜆殼，美孚，德士古，高富，標準，後四間全屬美資。美國石油公司經營範圍極廣，不限於石油業。如標準與九龍電燈公司合資的半島電力公司，供應九龍和新界電力，美資佔了百分之六十。

旅遊業方面，美資佔最重要地位。假期賓館，喜來登，希爾頓，是世界旅遊業最大公司。

銀行方面，美資有六家，就是美國、萬國寶通、大通、友邦、運通、國際商業。雖然香港當局限制外資銀行來港經營，但美資在這方面還有三個立足辦法：一是設銀行代理處；二是設財務公司；三是收購華資銀行。銀行代理處不能經營存放業務，但可代理國外銀行，辦理匯兌，開信用票，和信託業務。最近又有北美國民銀行來港設代理處。

香港有五百餘家財務公司。在新法令管制下，正式註册的已有一百七十二間，美資最爲雄厚。

美資又收購一些華資銀行，計有遠東、嘉華、上海商業、道亨、永亨、浙江第一、廣東信託等銀行。萬國寶通銀行於七〇年取得遠東百分之七十六股權，夏威夷儲蓄及貸款公司取得嘉華百分之八十股權，三藩市花旗銀行取得上海商業百分之十股權，美國建利銀行取得道亨部份股權，歐文信託銀行於七三年取得永亨控制性股權。

美國銀行優待年滿六十二歲之儲蓄戶特設免費支票戶。

並免費直接撥存養老金。

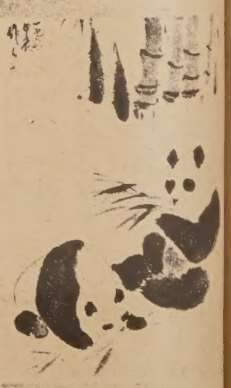
如果您年滿六十二歲有意儲蓄，請來本行享受六十二歲特惠賬戶之優待，包括無開支票限制，無最低存欵要求之免費支票戶，費免之本行旅行支票。並可申請本行支票保証卡，憑卡可在加州各地本行兌現支票無碍，本行並爲顧客直接撥存養老金，不另收費。如您年滿六十二歲，歡迎駕臨美國銀行詢問免費之六十二歲特惠賬戶之優待。

C. C. Huang, V.P. and Manager
Chinatown Branch
701 Grant Avenue, San Francisco

BANK OF AMERICA

熊貓圖

每張一元半
另加郵費三角五分
及稅



(tax and postage, 35¢)
East/West Book Service
838 Grant, Suite 307
San Francisco, CA 94108

羔羊

于姜

一

胡偉在士德頓街來回地踱了幾趟，越走越覺得煩厭；可是，却又沒有別的好去處。

後來，終於折進華盛頓街，走到花園角。

放眼一看，每張長凳都坐滿了在那兒晒太陽的人。他略一遲疑，便走到一株樹下，往那顯得有點衰黃的草地上躺下去。

現在是春天，天色又是這麽清朗，陽光洒遍了那些沒有遮蔭的地方；但不時吹來的一陣陣的微風，却帶着一點冷意。

這個地方，一年到頭都是冷冷涼涼的，就像只有一個冬季；過去在香港是那麽活躍的胡偉，現在亦像一條冬眠的蛇兒，全無活動的能力。日間除了向老媽子拿幾個錢來抽烟、喝茶、看戲、逛街之外，就只有對着這個花花綠綠的世界發獃。他想到這裏，不由地狠狠地低叫出一句：

「他媽的！早知如此，還是留在香港的好！」

在九龍，打從佐敦道，直到深水埗；又橫伸至九龍城、牛頭角、官塘，我小老虎胡偉確是吃得開的。自幼跟趙師傅學了幾度拳脚，二十歲那年，剛一出道，由於敢拚、夠狠，便給十四K的二路元帥大頭炳賞識，不够一年，便由草鞋升爲紅棍，成爲他堂裏的一把好手。

唉！要不是那個瘟官姬達，攪他媽的什麽廉政，呂總探長見勢頭不對，迫得遠走高飛，逃往台灣；炳哥失了靠山，給仇家來了一記悶棍，到赤柱吃皇家飯去，一時間樹倒猢猻散，我們一班弟兄各奔前程；我亦不至於要跟老媽子一同到美國來，吃老頭子那幾粒瘦米，却每天要聽他的廢話。

眞是豈有此理！他叫我到餐室去替人家洗碗碟。我小老虎的一對鐵拳，竟是生來給人家洗碗碟的？

老媽子雖亦經常的說這話那，但指縫裏還會漏出幾個錢來；不像老頭子除了一味嚕囌之外，分文不給；死握着錢袋，準備帶進棺材。

老媽子要我進學校唸書，說是學了英文，就可找一份好的職業。可是我這對眼睛，用來瞧暗門子，把風、看水，瞄拳頭，看鐵尺倒是一流；說到認字，那就只好自認敝鄉。中文就曾唸了那麽多年！黑點子亦認不了多少個，還說要去認那些鷄腸、芽菜！

他劃了火柴，點上一根香烟；吸了幾口，噴出了幾個烟圈。忽地一個個的烟圈，都像一張張嫩白的粉臉，對着他嫣然淺笑。

溫柔鄉的麗玉，現在不知怎麽樣？衆香國的妙兒，身材眞是一流！夢鄉的露露亦不錯……。

在香港，我小老虎玩女人不用半個銅板。那些音樂廳、按摩院、招待所的漂亮的女子給我看中，就得免費奉陪。

到三藩市就快一年了，連女人的臉亦沒親過，眞是乏的難耐！

虧得老媽子還說：爭氣點！廿四歲了，有了好職業，亦該成家了！在這個有拳難揮，有脚難踢的鬼地方，還說什麽爭氣？什麽好職業？什麽成家？

「別想他吧！越想只有越煩！」

他低聲說着，同時將手裏的烟蒂往左近一抛，霍地坐起身來。

幾隻在一旁覓食的鴿子給他嚇的展翅掠起，飛向企李街的一座屋宇，站在簷頭，往下俯視。

他看看那幾隻鴿子，又看看自己的拳頭，心裏老覺不是味道！

出了花園角，他又雜入熙來攘往的人羣中，拉開脚步，漫無目的地往前走……。

（未完，下期續。）

Tao-chi's "Landscapes" is from the album of eight leaves of ink and color on paper from "The Art of the Manchus" exhibit now at the LA County Museum through June 19.

現在羅省博物館展出的清朝山水畫。

閒話楹聯　一之一

農曆新年，海外華人社會仍然流行貼春聯。春聯是楹聯的一種。楹聯原稱楹帖，房屋堂室間的四根柱，其前兩根旁邊無依靠的，叫做楹，書寫或鐫刻在楹上的文字，叫做楹帖。聯是對偶，或稱對仗的文句，俗叫對子。詩文中的偶句，通常都謂之聯。

楹聯的種類繁多，大概可分應時楹聯，如春聯，和實用楹聯，後者以格言聯爲主幹，其他的爲宅聯、祠廟聯、商業聯等。了解楹聯對研究中國古文學非常重要。

楹聯的意義有四：

一、主觀的—可抒懷述志。

二、客觀的—可警世諷人。

三、狹義的—可寫景紀事。

四、廣義的—可敦俗化民。

楹聯中最多姿多采的是春聯，大都夾有除舊布新之意；而且抒發志願，警世諷人。明、清兩代，士大夫筆下的春聯佳作甚多，如理學家張岳作的：「天增歲月人增壽」、「春滿人間福滿門」，流行南中國。袁子才自撰春聯：「三間東倒西歪屋」、「一個南腔北調人」；樊增祥撰一副應景春聯：「男女平權，公說公有理，婆說婆有理」、「陰陽合曆，你過你的年，我過我的年」。

華埠治安問題

（上接首頁）

但所謂特赦和豁免遞解，是不包括擁有和販賣毒品（包括大麻）的罪行的。倘犯擁有和販賣毒品的罪行而被判罪名成立，可能立即便遞解出境，雖獲總統、州長的特赦，或經由法官撤銷案底，亦不例外。凡只屬限於自用毒品者，或僅是於有人使用毒品的地方出現的人，並不作擁有或販賣毒品論。

依照芝加哥警方的估計，現在在芝加哥的那些華裔歹徒，爲數約一百人，其成員多是於去年七月間才到芝加哥的。他們所用的幫名共有數個，例如「黑影幫」等。

一位住於三藩市的深有經驗的調查人員說，芝加哥那些打劫案，歹徒都是有步驟，有計劃的，第一步的逐步恐嚇，待至引起社區的恐慌之後，便進行勒索。他們的手法，正如意大利裔的黑幫一樣。

華盛頓移民局的發言人說，他們很注意這件事，並視之爲目前一項應辦的急務，已準備多派調查人員前往芝加哥。

另一位移民官員則說，我們已知道兩名外籍青年的姓名和行踪，並將之監視，因爲我們認爲這兩人就是那些幫會之中的首領。

現在那些在芝加哥參加劫掠的華裔留學生，如果是爲了要避免被遞解出境而參加黑幫的活動，那就實在是愚不可及。因爲這樣，不特要獲得永久的居留權就更加困難，而且是加深了被遞解出境的可能性。

而且，犯罪對於外籍民未來的入籍亦是大有影響的。因爲依照移民法例第二一二條的規定，入籍者於入籍之前的五年之內，必須是行爲良好。

所以即使這些歹徒之中，已有取得永久居留權的，但一旦身蹈法網，雖幸免於遞解出境，可是將來要想入籍，亦將有許多困難。（許婉馨）

短聞

☆本市華埠圖書館三月十八下午二時舉行者英電影節目，有中國片及滑稽片。十九日下午三時半舉辦個人入息稅粵語講座，由黃紹裘會計師主講。

☆教育局駕車條例及英文名詞學習班爲期八週，每星期一三晚在積臣街金巴崙教堂二〇三室上課，新班三月廿一日開始。

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUMN 11, NUMBER 11 • MARCH 16, 1977 • 20 CENTS

公元一九七七年三月十六日　第十一卷十一期　（每份二角）

在美犯法外民 極易被遞出境

（本市訊）芝加哥的協勝堂，最近遭一夥年青的歹徒搶掠，被劫去首飾約值一萬元，約現款三千三百元。

據芝加哥論壇報報導，說芝加哥華埠的領袖們，早在去年，就已知道有一批年青的華裔歹徒到了芝加哥。但他們却沒有作任何宣佈，而只是暗中盡量以自己社區的力量來作防備，直至無能爲力，然後才與警方商洽。於去年十二月十三日和本年的一月二十日，雙方經過兩次會談之後，知道這些歹徒，都是於紐約及三藩市跳船的非法入境的華籍水手，和一些居留期限已滿的華裔留學生。據說這些留學生之前往芝加哥參加黑幫的目的，是在於避免遭當局遞解出境。

其實，他們這種想法是很愚蠢的。因爲根據移民法例，他們參加黑幫的犯罪行動，是更難取得永久居留和入籍的權利，反而加深了被遞解出境的可能性。

因爲移民法例第二四一條A項的規定，有三類人物可能被遞解出境：一、在未進入美國之前已有犯罪行爲者。二、進入美國境內之後，於五年之內有違反道德的行爲而被判一年以上的監禁者。三、入境後不論時間久暫，但有兩宗違反道德的行爲而被判處罪名成立的；無論是否曾被判處囚刑，或僅判處罰款，但指明兩項罪名並不屬於同一罪行者。

所謂違反道德的行爲，包括搶掠、偷盜、以武器恐嚇他人、縱火、強姦和謀殺等。

若犯上述罪行的外籍民，除非得到總統或州長的特赦，或於犯罪後的若干時間之內行爲良好，而經由法官將其案底撤銷；或者於被裁定罪名成立之後，該外籍民於三十日之內要求法官通知移民局不將之遞解出境，否則就要受遞解的處分。

（下轉十五頁）

談華埠治安問題

（東西報社評）華埠治安問題，基本上與香港等地的情形不同。雖然香港治安並不見得比美國好，但香港警方對該地黑社會情形瞭如指掌。以往警匪勾結、「合作」發財。他們不去撲滅黑社會，是有他們的隱衷。可是請看美國警局，試問其中有多少位警伯明白華埠情況的？以前他們說「華埠的事最好是你們去管」。於是有空來吃頓飯，收收紅包。多年來所謂華埠特警隊云云，試問其中有幾位是通曉華語的？

正因爲這個原因，這十年來華埠治安日趨惡劣，也沒有多少人往警局求助。不但如此，多少華埠商號被敲詐勒索不去報案，多少目擊罪行者不去作證，多少被歹徒光顧者寧可遷居也不報警。多少華埠領袖私下暗暗搖頭不敢公開做聲。多少社團仍舊吃吃喝喝粉飾太平而對治安問題「不予置評」！

所以我們認爲要根治這煩難的問題，首先是要社區團結一致，改變我們歷來「自掃門前雪」的態度，對罪行不再避而不談，對受害者要鼓勵他們報案，而且要在社區報上刊出遇事經過，對歹徒不再縱容。另一方面要求警局多聘用懂雙重語言的華人警員，督促警局不再採袖手旁觀的態度。這樣才能扭轉這盜賊橫行的局面。

Miss Talent Theresa Lam spread her hot pink kimono wings at last Saturday's Fashion Show. (Ken Mar photo)

才藝小姐林黛莉在前週末服裝表演新款旗袍時攝。（馬國權攝）